

31992R0479

29.2.1992

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 55/3

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KEE) Nru 479/92

tal-25 ta' Frar 1992

dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat għal ċerti kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma bejn il-kumpaniji tat-tbajhir tal-linja (consortia)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 87 ta' dan,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Soċjali u Ekonomiku ⁽³⁾,

Billi l-Artikolu 85(1) tat-Trattat jista' bi qbil mal-Artikolu 85(3) ikun iddikjarat mhux applikabbli għall-kategoriji ta' akkordji, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li jintsabu fl-Artikolu 85(3);

Billi, permezz ta' l-Artikolu 87 tat-Trattat, id-dispożizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat għandhom ikunu adottati permezz ta' Regolament; billi, bi qbil ma' l-Artikolu 87(2)(b), Regolament bħal dan għandu jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(3), billi jittiehed akkont tal-htieġa li tkun assigurata s-sorveljanza effettiva, min-naha l-wahda, u biex tissimplifika l-amministrazzjoni għal-limitu l-aktar possibbli, min-naha l-oħra; billi, permezz ta' l-Artikolu 87(2)(d), Regolament bħal dak huwa meħtieġ biex ikunu mfissra l-funzjonijiet rispettivi tal-Kummissjoni u tal-Qorti tal-Ġustizzja;

Billi t-tbajhir tal-linja huwa industrija b'intensità tal-kapital; billi t-trasport bil-*containers* zied il-pessjoni fuq il-koperazzjoni u r-razzjonalizzazzjoni; billi l-industrija tat-tbajhir tal-Komunità teħtieġ li tilhaq l-iskala ta' l-ekonomiji meħtieġa biex tikompeti b'suċċess fis-suq dinji tat-tbajhir tal-linja;

Billi l-akkordji ta' servizz kongunt bejn il-kumpaniji tat-tbajhir tal-linja bil-għan li jirrazzjonalizzaw l-operazzjonijiet tagħhom permezz ta' arrangamenti tekniċi, operattivi u/jew kummerċjali

(deskritti fl-ambjent tat-tbajhir bhala *consortia*) jista' jgħin biex jipprovi l-mezzi meħtieġa għat-titjib tal-produttività tas-servizzi tat-tbajhir tal-passiġġieri u jhegġeg il-progress tekniku u ekonomiku;

Wara li jikkunsidraw l-importanza tat-trasport marittimu għall-iżvilupp tal-kummerċ tal-Komunità u l-irwol li l-akkordji tal-*consortia* jista' jwettaq f'dan ir-rigward, billi jitqiesu l-karatteristiċi speċjali tat-tbajhir internazzjonali tal-passiġġieri;

Billi l-legalizzazzjoni ta' dawn l-akkordji hija miżura li tista' tagħti kontribut siewi għat-titjib tal-kompetittività fit-tbajhir tal-Komunità;

Billi l-utenti tas-servizzi tat-tbajhir offruti mill-*consortia* jistgħu jibbenefikaw minn sehem mill-benefiċċji li jirriżultaw mit-titjib fil-produttività u fis-servizz, permezz ta', inter alia, r-regolarità, it-tnaqqis fl-ispejjeż li jirriżultaw minn livelli oghla fl-utilizzazzjoni tal-kapaċità, u kwalità ta' servizz aħjar li tirriżulta minn titjib fil-vapuri u fit-tagħmir;

Billi l-Kummissjoni trid tingħata s-setgħa li tiddikjara permezz ta' Regolament li d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 85(1) tat-Trattat ma japplikawx għal ċerti kategoriji ta' akkordji tal-*consortia*, ta' deċiżjonijiet u tal-prattiċi kkonċernati, sabiex ikun aktar faċli għall-imprizi biex jikkoperaw f'modi li huma ekonomikament mixtieqa u mingħajr effetti żvantaġġu mill-angolu tal-politika dwar il-kompetizzjoni;

Billi l-Kummissjoni, bi ftehim mill-qrib u ta' spiss ma' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, għandha tkun kapaċi li tid-diffenixxi eżatt l-iskop ta' dawn l-eżenzjonijiet u l-kondizzjonijiet marbuta magħhom;

Billi l-*consortia* fil-qasam tat-tbajhir tal-linja huma tip ta' impriza kongunta b'mod speċjalizzat u kumplex; billi hemm varjeta kbira ta' akkordji differenti ta' *consortia* li joperaw f'ċirkostanzi differenti; billi l-iskop, il-partijiet, l-attivitajiet, jew il-kondizzjonijiet tal-*consortia* huma spiss mibdula; billi l-Kummissjoni għandha għalhekk tingħata r-responsabbiltà li tiddefinixxi minn żmien għal żmien il-*consortia* li għalihom l-eżenzjoni tal-grupp tkun applikabbli;

Billi, sabiex ikun assigurat li l-kondizzjonijiet kollha ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat jintlahqu, il-kondizzjonijiet għandhom ikunu marbuta ma' l-eżenzjonijiet tal-grupp biex jassiguraw b'mod partikolari li sehem ġust mill-benefiċċji jkun mgħoddi lis-sidien tal-vapuri u li l-kompetizzjoni ma tkunx eliminata;

Billi permezz ta' l-Artikolu 11(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 4056/86 tat-22 ta' Diċembru 1986 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 85 u 86

⁽¹⁾ ĠU C 167, ta' l-10.7.1990, p. 9.

⁽²⁾ ĠU C 305, ta' 25.11.1991, p. 39.

⁽³⁾ ĠU C 69, ta' 18.3.1991, p. 16.

tat-Trattat għat-trasport marittimu ⁽¹⁾ l-Kummissjoni tista' tipprovdi li deċiżjoni mehuda bi qbil ma' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat għandha tkun applikabbli b'effett retroattiv; billi huwa mixtieq li l-Kummissjoni tinghata s-setgħa biex tadotta, permezz ta' Regolament, dispożizzjonijiet għal dak l-effett;

Billi n-notifika ta' l-akkordji, tad-deċiżjonijiet u tal-prattici miftiehma li jidhlu fl-iskop ta' dan ir-Regolament m'għandhomx ikunu obbligatorji, billi hija r-responsabbiltà ewlenija ta' l-imprizi li jaraw li huma jkunu konformi mar-regoli dwar il-kompetizzjoni, u b'mod partikulari mal-kondizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni sussegwenti li jimplementa dan ir-Regolament;

Billi ma jistax ikun hemm eżenzjoni jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 85(3) tat-Trattat ma jkunux milhuqa; billi l-Kummissjoni għandha għalhekk ikollha s-setgħa li tiehu l-miżuri xierqa meta xi akkordju juri li għandu effetti inkompatibbli ma' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat; billi l-Kummissjoni għandha tkun kapaċi l-ewwelnett li tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-partijiet u mbaġħad li tiehu d-deċiżjonijiet,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

1. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86, il-Kummissjoni tista' permezz ta' regolament u bi qbil mal-Artikolu 85(3) tat-Trattat, tiddikjara li l-Artikolu 85(1) tat-Trattat m'għandux ikunu applikabbli għal ċerti kategoriji ta' akkordji bejn l-imprizi, deċiżjonijiet ta' assoċjazzjonijiet ta' imprizi u Prattici miftiehma li għandhom bhala l-oġġettiv li jippromwovu jew jistabbilixxu koperazzjoni fl-operazzjoni kongunta tas-servizzi tat-trasport marittimu bejn il-kumpanniji tat-tbahħir tal-passiġġieri, għall-iskop tar-razjonalizzazzjoni ta' l-operazzjonijiet tagħhom permezz ta' arranġamenti tekniċi, operattivi u/jew kummerċjali — bl-eċċezzjoni ta' l-iffissar tal-prezzijiet (*consortia*).

2. Dak ir-regolament li jkun adottat permezz tal-paragrafu 1 għandu jiddiffenixxi l-kategoriji ta' akkordji, tad-deċiżjonijiet u tal-prattici miftiehma li jkun japplika għalihom u għandu jispeċifika l-kondizzjonijiet u l-obbligazzjonijiet li taħthom, permezz ta' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat, huma għandhom ikunu meqjusa bhala eżentati mill-applikazzjoni ta' l-Artikolu 85(1) tat-Trattat.

L-Artikolu 2

1. Ir-regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 għandu jkun japplika għal perjodu ta' hames snin, ikkalkulat mid-data tad-dhul fis-sehħtiegħu.

2. Huwa jista' jkun revokat jew ikun emendat meta ċ-ċirkostanzi jkunu nbidlu fir-rigward ta' uħud mill-fatti li kienu bażiċi għall-adozzjoni tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 378, tal-31.12.1986, p. 4.

L-Artikolu 3

Ir-regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 jista' jinkludi dispożizzjoni li tistqarr li jkun japplika b'effett retroattiv għall-akkordji, għad-deċiżjonijiet u għall-prattici miftiehma li kienu eżistenti fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' regolament bhal dak, basta li jkunu konformi mal-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak ir-regolament.

L-Artikolu 4

Qabel ma tadotta r-regolament tagħha, il-Kummissjoni għandha tippubblika abbozz tiegħu sabiex ikun possibli għall-persuni kollha u l-organizzazzjonijiet ikkonċernati li jipprezentaw il-kummenti tagħhom flimitu ta' żmien raġonevoli li l-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, imma fl-ebda każ ma jkun anqas minn xahar.

L-Artikolu 5

1. Qabel ma jkun ippubblikat l-abbozz tar-regolament u qabel ma jkun adottat ir-regolament, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Kumitat konsultattiv dwar l-Akkordji u l-Pożizzjonijiet Dominanti fit-Trasport Marittimu stabbiliti bl-Artikolu 15(3) tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86.

2. Il-Paragrafi 5 u 6 ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86 li jirigwardaw il-konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, għandhom japplikaw, billi jkun meqjus li l-laqgħat kongunti mal-Kummissjoni għandhom isehħu mhux aktar minn xahar wara li jkun intbaġħat l-avviż dwarhom.

L-Artikolu 6

1. F'każ li l-persuni konċernati jkunu fi ksur ta' kondizzjoni jew obbligu marbut ma' eżenzjoni mogħtija mir-Regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1, il-Kummissjoni tista', sabiex ittemm dak il-ksur:

- tindirizza rakkomandazzjonijiet lejn il-persuni konċernati, u
- fil-każ li dawk il-persuni jonqsu milli josservaw dawk ir-rakkomandazzjonijiet, u jiddependi mill-gravità tal-ksur ikkonċernat, tadotta deċiżjoni li, jew tipprojbhom milli jwettqu, jew li tkun tenħtieġ li jwettqu atti speċifiċi jew, waqt li tneħhilhom il-benefiċċju ta' l-eżenzjoni tal-grupp li huma kienu jgawdu, tagħtihom eżenzjoni individwali skond l-Artikolu 11(4) tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86, jew tirrevokallhom il-benefiċċju tal-grupp li kienu jgawdu.

2. Meta l-Kummissjoni, jew fuq l-inizjattiva tagħha stess jew inkella fuq talba minn Stat Membru jew minn xi persuni naturali jew legali li għandhom interess legittimu, issib li f'każ partikulari, akkordju, deċiżjoni jew Prattika miftiehma li dwarha tkun ingħatat l-eżenzjoni tal-grupp permezz tar-Regolament adottat permezz ta' l-Artikolu 1 jkun applikabbli, b'danakollu jkollu effetti li ma humiex kompatibbli ma' l-Artikolu 85(3) tat-Trattat jew mal-projbizzjoni stabbilita fl-Artikolu 86 tat-Trattat, tista' tirtira l-benefiċċju ta' l-eżenzjoni minn dawk l-akkordji, id-deċiżjonijiet jew il-prattici miftiehma u li tiehu l-miżuri kollha xierqa għall-iskop li ttemm dawk il-ksur, permezz ta' l-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 4056/86.

3. Qabel ma tittiehed deċiżjoni permezz tal-paragrafu 2, il-Kummissjoni tista' tindirizza rakkomandazzjonijiet lejn il-persuni konċernati biex jintemm il-ksur.

L-Artikolu 7

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum li jsegwi l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-25 ta' Frar 1992.

Għall-Kunsill

Il-President

Vitor MARTINS
